

Personas con Discapacidades o Mayores: ¡Congelen sus Rentas!

El programa de **Exención del Aumento de la Renta para Ciudadanos de la Tercera Edad (SCRIE)** permite a las personas mayores que califican a congelar sus rentas. Para calificar necesita:

- Tener al menos 62 años de edad;
- Ser el inquilino principal mencionado en el contrato de arrendamiento, o haber recibido derechos de sucesión, en un apartamento con renta regulada, un apartamento Mitchell-Lama, o Cooperativa HDFC.
- Que su apartamento sea su vivienda principal.
- Tener un ingreso combinado para todos los miembros del hogar de \$50,000 o menos; y
- Gastar más de un tercio de los ingresos mensuales de su hogar en la renta.

El programa de **Exención del Aumento de la Renta por Motivos de Discapacidad (DRIE)** es similar a SCRIE, y aplica a personas con discapacidades mayores de 18 años que reciben SSI, SSDI, Pensión o indemnización por discapacidad del Departamento de Veteranos, o Medicaid relacionado con una discapacidad.

Los siguientes tipos de apartamentos no califican para SCRIE o DRIE: Apartamentos de vivienda pública (NYCHA); apartamentos parcial o enteramente pagados por Sección 8; apartamentos que no tienen la renta regulada; apartamentos subarrendados.

Si usted piensa que califica para SCRIE o DRIE, o quiere más información, contacte a Krystal Mejias al 212-533-2541 o Krystal@goles.org o pase por nuestra oficina en el 171 de la Avenida B.

Seniors & People w. Disabilities: Freeze your Rents!

The **Senior Citizen Rent Increase Exemption (SCRIE)** is a program by the City of New York that allows eligible seniors to freeze their rents.

To qualify for **SCRIE**, you must:

- Be at least 62 years old;
- Be the primary tenant named on the lease, or have been granted succession rights, in a rent regulated, Mitchell-Lama, or HDFC apartment.
- Live in your apartment as your primary residence;
- Have a combined income in your household that is no more than \$50,000; and
- Spend more than one-third of your monthly household income on rent.

The **Disability Rent Increase Exemption (DRIE)** is a similar program that applies to tenants with disabilities who are at least 18 years old and receive SSI, SSDI, VA disability pension or disability compensation, or disability-related Medicaid.

The following types of apartments do not qualify for SCRIE or DRIE:

- NYCHA apartments;
- Apartments partially or fully paid by Section 8;
- Non-rent regulated apartments; and
- Sublet apartments.

If you think you may qualify for SCRIE or DRIE, or would like to learn more about these programs, please contact Krystal Mejias at 212-533-2541 or Krystal@goles.org or stop by our 171 Ave B office.

GOOD OLD LOWER EAST SIDE GOLES

Keeping People in their Homes + Community

Spring 2019 Newsletter/ Revista Primavera 2019

Content/Contenido:

- We're renovating!/¡Estamos renovando!
- Meet the new staff!/¡Conozca al Nuevo Personal!
- Youth Council News/Noticias del Consejo Juvenil
- Summerfest!/¡Fiesta de Verano!
- The Battle for Lower Rents/La Batalla por Rentas Bajas
- Member Spotlight/Enfoque en un Miembro
- Freeze your Rent!/¡Congele su Renta!

Announcement: GOLES renovation/ Anuncio: Renovación de GOLES

GOLES' three offices will be renovated this summer. We apologize for any inconvenience this may cause, but please know that our 171 Ave B services office will remain open!

Este verano, vamos a renovar nuestras tres oficinas. Nos disculpamos por cualquier inconveniencia que esto pueda causar, pero sepa que nuestra oficina de servicios en el 171 de la Avenida B se mantendrá abierta!

Upcoming Events & Rallies/ Próximos Eventos y Mítines

- 6/20 – Summerfest/Fiesta de Verano (3pm 4th St & Ave D)
- 6/25 – Rally at the Final Vote of the Rent Guidelines Board/ Mítin en el Voto Final de la Junta que Regula las Rentas (6pm GOLES, 171 Avenue B)

Workshops for Seniors/ Talleres para Personas Mayores

All Workshops held at 2pm at 535 East 5th St.
Todos los talleres a las 2pm en el 535 de la Calle 5

- 6/05 – Pedestrian Safety/Seguridad Peatonal
- 7/17 – Stroke 101/ Los Derrames Cerebrales
- 8/07 – Fraud Alert /Alerta sobre Fraudes

Meet Our New Staff!

Over the past 6 months, GOLES has welcomed five new staff members! Krystal Mejias coordinates our counseling services and Marielle Martiney will work to find ways to improve the effectiveness of our services and the impact of our work. The other recent arrivals are Elyse Highstreet, who's organizing rent-regulated tenants, and Lismar Leon, who provides administrative and other support to our Executive Director. Finally, Giovanni Matos (not pictured) is in charge of engaging our membership in the various aspects of our work.

These are all really important roles, so we're excited to have them on board. If you have a minute, stop by our offices at 169, 171, and 173 Avenue B and say hi!



From left to right: Krystal, Marielle, Elyse, and Lismar in front of GOLES' office/De izquierda a derecha: Krystal, Marielle, Elyse y Lismar frente a la oficina.

¡Conozca al nuevo personal!

¡Durante los últimos 6 meses, GOLES añadió a cinco personas al equipo! Krystal Mejias ahora coordina nuestros servicios de consejería, y Marielle Villar Martiney está a cargo de determinar como mejorar la efectividad nuestros servicios y el impacto de nuestro trabajo. Las otras adiciones son Elyse Highstreet, quien organiza a inquilinos en apartamentos con renta regulada, y Lismar Leon, quien provee apoyo administrativo a nuestra Directora Ejecutiva. Giovanni Matos es responsable de conectar a nuestros miembros con los varios aspectos de nuestro trabajo.

Estas son todas funciones importantes, y por eso estamos entusiasmados por tenerlos en el equipo. ¡Si tienes un minuto, para por nuestras oficinas en el 169, 171, y 173 de la Avenida B a saludarlas!

Housing | Jobs | Land Use | Environment | Services

Good Old Lower East Side, Inc (GOLES)
169, 171 & 173 Avenue B, New York, NY 10009
(T) 212-533-2541 | (F) 212-358-1223
www.goles.org | info@goles.org

Keeping People in their Homes + Community



NONPROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3569

Youth Council News

Over the past year, GOLES' Youth Leadership Council was busy organizing a series of activities around over-policing and safety issues affecting NYCHA residents. The Council's members held workshops, phone banked, and door knocked to engage local residents. They also organized a series of team-building activities that included a movie night and an open mic.

We wanted to highlight a Youth Member, Rakeem Franco, who has been with GOLES for the past 2 years. Every Monday Rakeem would come through our doors to participate in the day's activities and update us on the happenings in his housing development. He would then return on Friday to do his homework. This year, Rakeem graduated from high school and was accepted to the Borough of Manhattan Community College.

William Paulino is another active Youth Council member. By making calls, knocking on doors, and posting flyers throughout NYCHA developments, William built a strong connection to local residents and GOLES' members. He recently attended his first action for affordable housing, and shared that it was "exciting to be around so many powerful people at a protest."

Finally, we're happy to report that Zyiell Baughan graduated from high school last year and just completed her first year at Barnard College. Zyiell first joined GOLES as an intern in 2016, before transitioning to her current role as our Youth Organizer. We couldn't be more proud of them!

If you are, or know, a young person ages 14-19 and are interested in joining our Youth Council, contact Zyiell Baughan at Zyiell@goles.org.



Taquan Pugh, former Youth Organizer; youth member Rakeem Franco; and Zyiell Baughan, current Youth Organizer/Taquan Pugh, el anterior Organizador Juvenil; el miembro juvenil Rakeem Franco, y la Organizadora Juvenil actual, Zyiell Baughan.

Noticias del Consejo Juvenil

Este año, el Consejo Juvenil de GOLES estuvo muy ocupado organizando una serie de actividades alrededor de la seguridad y de excesos por parte de la policía que afectan a residentes de NYCHA. Los miembros del Consejo dirigieron charlas, hicieron llamadas, y tocaron puertas para informar a residentes locales. También organizaron una serie de actividades divertidas como una noche de película y otra de micrófono abierto.

Queremos poner el foco sobre Rakeem Franco, un miembro juvenil que ha estado con GOLES desde hace 2 años. Todos los Lunes Rakeem pasaba por la oficina para participar en las actividades del día y para informarnos de la que estaba pasando en su edificio de vivienda pública. Después regresaba el Viernes para hacer sus deberes escolares. Este año se graduó y fue aceptado al Borough of Manhattan Community College.

William Paulino es otro miembro activo del Consejo Juvenil. Haciendo llamadas, tocando puertas, y repartiendo volantes, William creó fuertes lazos con muchos de nuestros miembros. Recientemente, fue a su primer mitin sobre la necesidad de más viviendas a bajo costo, y dijo que fue: "muy entusiasmante estar rodeado de tanta gente poderosa en una protesta."

Por último, tenemos que mencionar que Zyiell Baughan acaba de completar su primer año en Barnard College. Zyiell empezó en GOLES en el 2016 como pasante, y fue promovida a su rol actual de Organizadora Comunitaria. ¡No podríamos estar más orgullosos de ellos! Si eres, o conoces, a una persona joven de 14 a 18 años y quieres unirse al Consejo Juvenil, contacta a Zyiell Baughan: Zyiell@goles.org.

The Battle for Lower Rents

The system of rent regulation was established to protect New York City tenants nearly 70 years ago. Rent regulation gives tenants important rights and keep rents relatively low. Yet, over the years, landlords have successfully lobbied to weaken these laws and created "loopholes" to take apartments out of rent regulation ("deregulate apartments") and get big rent increases.

As a result, the number of regulated units has decreased dramatically and the rents of many of the remaining regulated units have become unaffordable. In the last 25 years alone, over 290,000 units have been taken out of the rent regulation system and turned into luxury apartments.

On June 15 the current rent laws expire, and GOLES is working with tenants and organizations across the state to make sure that stronger laws are put in place. Stronger laws would prevent the continued displacement of New Yorkers and the reduction of the affordable housing stock. We are calling for the passage of 9 bills that would, for example: require a 'good cause' for evictions in non-regulated apartments; keep landlords from permanently jacking up rents when they "renovate" buildings and/or apartments; eliminate the loopholes that allow landlords to deregulate apartments; and several other important tenant protections.

If you want to join us to help strengthen the rent laws, call or email Elyse Highstreet at 212-533-2541 x 24 or Elyse@goles.org

La Batalla por Rentas Bajas

El sistema de regulación de las rentas fue establecido para proteger a los inquilinos de Nueva York hace casi 70 años. La regulación de las rentas les da derechos importantes a los inquilinos y mantiene las rentas relativamente bajas. Sin embargo, a través de los años, los caseros han logrado que los políticos debiliten estas protecciones con "huecos" en las leyes que les ha permitido sacar apartamentos del sistema de regulación ("desregular apartamentos") y obtener aumentos altos en las rentas. Como resultado, el número de apartamentos regulados ha bajado dramáticamente y las rentas en muchos de los apartamentos que todavía están regulados han subido a niveles altísimos. En los últimos 25 años, más de 290,000 apartamentos han sido sacados del sistema de regulación y ahora tienen rentas muy caras.

El 15 de Junio estas leyes tienen que ser renovadas, y GOLES está trabajando con inquilinos y otras organizaciones en todo el estado para fortalecer estas leyes. Leyes más fuertes prevendrán que continúen sacando a Neoyorquinos de sus hogares y que se siga reduciendo el número de apartamentos con rentas bajas. Queremos que se aprueben 9 proyectos de ley para, por ejemplo: requerir "causa justa" para todo desalojo de inquilinos en apartamentos no regulados; terminar con los incrementos permanentes de las rentas cuando los caseros "renuevan" edificios y/o apartamentos; eliminar la habilidad de los caseros de sacar apartamentos del sistema de regulación; y otras protecciones importantes para inquilinos.

Si quieres unirse a nosotros para fortalecer los derechos de los inquilinos, llame a Elyse Highstreet al 212-533-2541 x24 o Elyse@goles.org

Member Spotlight: Garfield Burke



Garfield has been a GOLES member for over a decade and has participated in countless rallies and activities with us. We've seen him grow as a person, and recently we saw him take an important step toward a career in construction: in May, Garfield completed the Local 79 Apprenticeship Program and is now on his way to earning a good union salary. His motto? "Just keep pushing, hard work pays off." Congrats Garfield!

Garfield is one of many local residents we have helped find employment. If you are interested in these services, contact Jorge Rivera at 212-533-2541 ext 22 or Jorge@goles.org

Enfoque en un Miembro: Garfield Burke

Garfield ha sido miembro de GOLES por más de una década, y ha participado en incontables mítines y actividades con nosotros. Lo hemos visto crecer como persona, y acaba de tomar un paso hacia una carrera en la construcción: en Mayo, completó el Programa de Aprendizaje del Local 79, y pronto ganará un buen salario con el sindicato. Su lema es: "sigue empujando, que el trabajo duro da resultados." ¡Felicitaciones Garfield!

Garfield es uno de muchos miembros que hemos ayudado a encontrar empleo. Si estás interesado en estos servicios, contacta a Jorge Rivera al 212-533-2541 x22 o Jorge@goles.org

• COME ONE, COME ALL! •

GOLES

Summerfest

June 20, Thursday
ORCHARD ALLEY COMMUNITY GARDEN
RAIN DATE JUNE 21, FRIDAY
EAST 4TH STREET BTW C&D
3 TO 6PM

LEARN ABOUT AFFORDABLE HOUSING
LOTTERIES

FOOD AND ENTERTAINMENT PROVIDED

DJ PERFORMANCE

For more information contact GOLES
212-533-2541

• ¡VENGAN TODOS! •

GOLES

Fiesta de Verano

Jueves 20 de Junio
EN EL JARDÍN COMUNITARIO ORCHARD
EN CASO DE LLUVIA-VIERNES 21 DE JUNIO
EN LA CALLE 4 ENTRE AVENIDAS C Y D
3 A 6PM

APRENDA SOBRE LAS LOTERÍAS DE
APARTAMENTOS DE BAJO COSTO

TENDREMOS COMIDA, ENTRETENIMIENTO Y
MÚSICA

Para más información contacte a GOLES.
212-533-2541